

## מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוק. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

## יש להקפיד על טוהר הבחינות!

## הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צידי הדף במחברת הבחינה.
- אם נחוצה לך מחברת בחינה נוספת, יש לפנות אל המשגיח ולוודא כי גם במחברת הנוספת הודבקו מדבקות נבחן (בלי שם) ומדבקות שאלון. כמו כן יש לוודא כי המשגיח הדביק על המחברת הנוספת גם את המדבקה "מחברת נוספת" שצבעה כתום. את המדבקה יש להדביק בין שתי הסיכות, בשני צידי הכריכה.
- יש לוודא כי המשגיח רשם את מספרי המחברות במקום המיועד לכך בתחתית העמוד, בכל המחברות שהשתמשת בהן.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. יש לציין את המילה "לטייטה" בראש כל עמוד ששימש לטייטה.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

## בהצלחה!

|                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <p><b>מדבקות שאלון</b><br/>ملصقة نموذج امتحان</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>סמל השאלון<br/>رقم النموذج</p> <p>שם השאלון<br/>اسم النموذج</p> </div> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון<br/>يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان</p> | <p><b>מדבקות נבחן והתאמות</b><br/>ملصقة ممتحن وملاءمات</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>שנה السنة    חודש الشهر<br/>מועד موعد</p> <p>סמל ביה"ס    מס' תעודת הזהות<br/>رقم المدرسة    رقم الهوية</p> </div> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם)<br/>يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p> | <p><b>מדבקות לנבחן</b><br/>ملصقة ممتحن</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|

מחברות  
دفاتר☐מתוך  
من☐מחברת  
الدفترאם ניתנה מחברת נוספת  
إذا أعطي دفتر إضافي☐יש לסמן במשבצת  
يجب الإشارة في المربع

## وزارة التربية والتعليم

القسم الكبير للامتحانات

الإدارة التربوية

### دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على مواد مكتوبة أو شفوية. لا يُسمح إدخال مواد مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا "مواد مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال مواد مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التقيد بنزاهة الامتحانات !**

#### تعليمات للامتحان

1. يجب التأكد بأن تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأن تفاصيل نموذج الامتحان المعد لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في القسم المخطّط)، لأنّه لن يتم مسح ضوئي لهذا القسم. يُسمح الكتابة في جانبي صفحات دفتر الامتحان.
3. إذا كنت بحاجة لدفتر امتحان إضافي، يجب التوجّه إلى المراقب، والتأكد بأنّه قد أُلصقت في الدفتر الإضافي أيضاً ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان. كما ويجب التأكد بأن المراقب قد أُلصق على الدفتر الإضافي الملصقة "دفتر إضافي" التي لونها برتقالي. يجب إلصاق الملصقة بين الدبوسين في جانبي غلاف الدفتر.
4. يجب التأكد بأن المراقب قد سجّل أرقام الدفاتر في المكان المعد لذلك في أسفل الصفحة، في جميع الدفاتر التي استعملتها.
5. للمسودة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة الكلمة "مسودة" في رأس كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
6. لا يُسمح نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يثير الشكّ بعدم التقيد بنزاهة الامتحانات.
7. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنى لكم النجاح!

## ספרדית – Español

### הוראות

א. משך הבחינה : שעתיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה שני פרקים.

|           |   |                   |   |                  |
|-----------|---|-------------------|---|------------------|
| פרק ראשון | – | הבנת הנקרא        | – | 50 נקודות        |
| פרק שני   | – | דקדוק ואוצר מילים | – | <u>50 נקודות</u> |
| סך הכול   | – |                   |   | 100 נקודות       |

ג. חומר עזר מותר בשימוש : מילון עברית–ספרדית, ספרדית–עברית.

ד. הוראות מיוחדות :

- (1) יש לכתוב את כל התשובות בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- (2) בתום הבחינה יש להחזיר את השאלון למשגיח או למשגיחה.

השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

**בהצלחה!**

## השאלות

**פרק ראשון: הבנת הנקרא (50 נקודות)**

### **Capítulo 1 – Comprensión lectora (50 puntos)**

קראו בעיון את הטקסט שלפניכם וענו על השאלות  
1-7. Lean con atención el siguiente texto y a continuación, contesten lo que se indica en las preguntas 1 a 7

#### **La transformación digital en la educación y sus consecuencias**

Hace algunos años, la enseñanza tradicional era la única opción disponible. En las últimas dos décadas, la tecnología ha modificado de manera significativa los sistemas educativos en todo el mundo. El uso de computadoras portátiles, tabletas, plataformas interactivas y aplicaciones educativas es una práctica común tanto en instituciones escolares como universitarias.

Uno de los cambios más importantes ha sido la posibilidad de acceder a información de forma inmediata. Actualmente, los estudiantes consultan bibliotecas digitales, participan en foros académicos y asisten a clases virtuales sin necesidad de desplazarse físicamente. Esta transformación ha ampliado el acceso al conocimiento y ha reducido ciertas barreras geográficas.

Además, la educación en línea ha permitido que personas que viven en regiones alejadas o con recursos limitados puedan continuar sus estudios. Durante períodos de crisis internacional que obligaron al cierre temporal de centros educativos, la enseñanza virtual demostró ser una alternativa fundamental para mantener la continuidad del aprendizaje.

Sin embargo, la implementación de tecnologías digitales no está exenta de dificultades. No todos los estudiantes disponen de dispositivos adecuados ni de una conexión estable a internet, lo que puede generar desigualdad educativa. Asimismo, algunos docentes afirman que la interacción virtual no siempre logra sustituir completamente la dinámica presencial, especialmente en actividades que requieren debate o trabajo colaborativo.

Por otro lado, el uso prolongado de pantallas puede provocar cansancio visual, disminución de la concentración e incluso problemas posturales. Frente a esta situación, numerosos especialistas sugieren adoptar un modelo híbrido que combine métodos tradicionales con herramientas digitales, ya que este modelo podría ofrecer mejores resultados a largo plazo. En definitiva, la digitalización de la educación representa una oportunidad innovadora, pero exige planificación, inversión y un uso responsable para garantizar beneficios sostenibles a largo plazo.

1. ¿Qué cambios principales ha provocado la tecnología en los sistemas educativos? (6 puntos)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
2. ¿Cómo ha influido la educación en línea en personas que viven en regiones alejadas? (6 puntos)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
3. ¿Por qué la enseñanza virtual fue fundamental durante ciertos períodos de crisis? (6 puntos)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
4. ¿Qué problemas puede generar el uso prolongado de pantallas? (6 puntos)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. Según el texto, ¿por qué el modelo híbrido podría ser una solución equilibrada? (6 puntos)  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

6. Encuentren en el texto un sinónimo para las siguientes palabras: (2 puntos cada uno)

מצאו בטקסט מילה נרדפת למילים שלפניכם :  
(2 נקודות לכל אחת)

- a. Cambio \_\_\_\_\_
- b. Esencial \_\_\_\_\_
- c. Alumnos \_\_\_\_\_
- d. Maestros \_\_\_\_\_
- e. Recomiendan \_\_\_\_\_

7. Encuentren en el texto el antónimo de las siguientes palabras. Escribanlo sobre las líneas: (2 puntos cada uno)

מצאו בטקסט אנטונים (מילה הפוכה)  
למילים שלפניכם, כתבו על השורות :  
(2 נקודות לכל אחת)

- a. Reducido \_\_\_\_\_
- b. Cercanas \_\_\_\_\_
- c. Aumento \_\_\_\_\_
- d. Peores \_\_\_\_\_
- e. Corto \_\_\_\_\_

## פרק שני: דקדוק ואוצר מילים (50 נקודות)

## Capítulo 2 – Gramática y vocabulario (50 puntos)

8. Identifiquen en el texto: "La transformación digital en la educación y sus consecuencias", 10 verbos, después, indiquen en qué tiempo verbal están, (por ejemplo: presente de indicativo, presente del subjuntivo, pretérito indefinido, pretérito imperfecto, futuro simple, condicional simple, presente de subjuntivo, etc.). Luego, conjúguenlos, según el pronombre personal indicado. Después conjuguen el verbo según el pronombre indicado, en ese mismo tiempo verbal.. Fíjense en el ejemplo.  
(1 punto cada uno)

זהו בטקסט עשרה (10) פעלים.  
וציינו במדויק באיזה זמן נטוי כל פועל בטקסט  
: presente de indicativo, presente del subjuntivo, pretérito indefinido, pretérito imperfecto, futuro simple, condicional simple, presente de subjuntivo, presente de subjuntivo (וכדומה).  
לאחר מכן, הטו כל פועל לפי כינוי הגוף המצוין בטבלה.  
שימו לב לדוגמה  
(נקודה אחת כל תשובה)

| Verbo (Como aparece en el texto) | Tiempo verbal en el texto | Conjugación según el pronombre indicado |
|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|
| viven                            | Presente indicativo       | (nosotros) vivimos                      |
| a. _____                         | _____                     | (yo) _____                              |
| b. _____                         | _____                     | (él) _____                              |
| c. _____                         | _____                     | (ustedes) _____                         |
| d. _____                         | _____                     | (nosotros) _____                        |
| e. _____                         | _____                     | (ella) _____                            |
| f. _____                         | _____                     | (nosotras) _____                        |
| g. _____                         | _____                     | (ellos) _____                           |
| h. _____                         | _____                     | (ellas) _____                           |
| i. _____                         | _____                     | (yo) _____                              |
| j. _____                         | _____                     | (tú) _____                              |

- כתבו חיבור בחיקוף של 200–250 מילים ובו תסבירו כיצד הטכנולוגיה משפיעה על תהליך הלמידה, תציינו שני יתרונות ושני חסרונות אפשריים, תביעו את דעתכם האישית לגבי השימוש בכלים דיגיטליים בחינוך ותציעו המלצה לשיפור יישום הטכנולוגיה במערכת החינוך. שימו לב לתקינות לשונית, לקוהרנטיות ולשימוש נכון בזמנים.

כתבו 200–250 מילים.

(40 נקודות)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

## טיוטה

[illegible]